

СИНТАКСИЧЕСКИЕ ПРЕОБРАЗОВАТЕЛИ ИМЕННОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ

ИМЕННОЕ предложение в его классическом виде стало основой для образования целого ряда более сложных предложений благодаря употреблению так называемых синтаксических преобразователей (نواسخ – от نسخ – “изменять, преобразовывать”), которые вводятся в именное предложение. В зависимости от характера преобразований, осуществляющихся в именном предложении под их влиянием, они делятся на три группы. Рассмотрим общий характер этих преобразований и полученных предложений на примере следующего именного предложения:

الكتاب عربي “Книга арабская”.

1. Глаголы неполного значения (الأفعال الناقصة) сохраняют именительный падеж для подлежащего и ставят в винительный падеж сказуемое:

كان الكتابُ عربيًّا “Книга была арабской”.

2. Частицы, похожие на глагол (الأحرف المشبهة بالفعل), сохраняют именительный падеж для сказуемого и ставят в винительный падеж подлежащее:

إنَّ الكتابَ عربيٌّ “Действительно, книга арабская”.

3. Глаголы предположения (ظن وأخواتها) ставят в винительный падеж как подлежащее, так и сказуемое:

ظننتُ الكتابَ عربيًّا

“Я считал книгу арабской”.

I. ГЛАГОЛЫ НЕПОЛНОГО ЗНАЧЕНИЯ

Для того чтобы понять роль глаголов неполного значения в арабской грамматической традиции, сравним два следующих предложения:

زَيْدٌ كَبِيرٌ “Зейд взрослый”

и

كَبُرَ زَيْدٌ “Зейд был взрослым”

(от كَبُرَ “быть взрослым”).

Первое предложение именное, а второе – глагольное. Основное содержание обоих предложений заключается в том, что Зейд взрослый. Однако второе предложение отличается от первого тем, что в нем присутствует категория времени (в данном случае прошедшего). Время можно изменить на будущее, например:

سَيَكْبُرُ زَيْدٌ

“Зейд станет (или будет) взрослым”.

Таковы возможности глагольного предложения, которые недоступны для структуры именного предложения, т.к. последнее может состоять всего лишь из двух имен, а имена, как известно, не обладают категорией времени.

Таким образом, возможности именного предложения по сравнению с глагольным ограничены тем, что ему не хватает категории времени. В этом заключается основной недостаток именного предложения. В любой языковой системе в процессе ее развития любые недостатки каким-то образом устраняются или чем-то компенсируются. В данном случае для устранения этого недостатка воспользовались глаголом كان “быть”, который, в отличие от других глаголов, не означает выполнение какого-либо действия (сравните значение этого глагола с глаголами, обозначающими активные действия: “читать”, “идти”, “бить”, “играть” и т.д.). При употреблении этого глагола в именном предложении получим:

كانَ زَيْدٌ كَبِيرًا “Зейд был взрослым”.

Таким образом, глагол كان устранил недостаток, присущий именному предложению, и придал ему категорию времени, т.к. предложение كانَ زَيْدٌ كَبِيرٌ теперь ничем не отличается от предложения كانَ زَيْدٌ كَبِيرًا. Точно так же исчезнет и разница между предложениями يكونَ زَيْدٌ كَبِيرًا и يكْبُرُ زَيْدٌ.

Из данных примеров следует, что глагол كان является лишь синтаксическим

инструментом, употребляемым в именном предложении для передачи категории времени, т.к. своего собственного значения, связанного с выполнением какого-либо действия, он не имеет.

Однако в арабском языке имеется целый ряд глаголов неполного значения. Какова их роль в арабском синтаксисе? С введением глагола **كان** в именное предложение образовалась новая модель, которая не похожа ни на глагольное, ни на именное предложение. С появлением новой модели появились и новые возможности. Целый ряд глаголов утратил свое основное значение (выполнение какого-либо действия) и стал употребляться лишь как синтаксический инструмент для придания именному предложению новых свойств. Так, глагол **ارتدّ** “возвращаться, отражаться” стал употребляться в значении “становиться чем-л. или каким-л.”, например:

ارتدّ الأعمى بصيرًا “Слепой стал зрячим”.

Такие глаголы получили название глаголов становления (**أفعال الصيرورة**). Другие глаголы получили значение длительности, продолжения выполнения какого-л. действия (**أفعال الاستمرار**) и т.д.

Таким образом, глаголы неполного значения, изменяясь во всем спектре категорий времени (перфект, имперфект, императив), значительно обогатили именное предложение различными свойствами и оттенками.

Однако среди глаголов неполного значения имеются и такие, которые не изменяются по времени (**أفعال جامدة**). Такие глаголы спрягаются только в одном времени и не имеют форм масдара или причастий. Для чего, например, в языке нужен глагол **ليس**, который не имеет форм имперфекта или императива и поэтому не может обогатить именное предложение категорией времени?

Глагол **ليس** используется только для того, чтобы придать именному предложению отрицание, т.к. предложение **الكتابُ غيرُ عربيّ** ничем не отличается от

ليس الكتابُ عربيًّا. Иными словами, именное предложение с глаголом **ليس** не получает категории времени – оно получает от этого глагола лишь отрицание. Ну а поскольку содержание именного предложения воспринимается всегда как сообщение, действующее на момент произнесения, то и глагол **ليس**, имея формы перфекта, переводится всегда настоящим временем.

Глагол **دام** “длиться, продолжаться” придает свойство длительности действия в течение какого-либо периода. Например:

سأشتاق إليك ما دُمْتُ غائِبًا عني

“Я буду скучать по тебе, пока тебя не будет со мной”.

В данном случае действие глагола **اشتاق** ограничено периодом отсутствия.

Таким образом, глаголы неполного значения по своей синтаксической функции можно разделить на три группы:

1. Глаголы, которые выполняют только функцию времени. К этой группе относится только один глагол – **كان**.

2. Глаголы, выполняющие исключительно определенную синтаксическую функцию и не имеющие категории времени. Кроме глагола **ليس**, который придает предложению отрицательное значение, сюда можно отнести также глагол **عسى** “возможно, вероятно, авось, если бы и т.д.”. Глаголы этой группы не имеют категории времени. Предложения с такими глаголами остаются именными, т.е. лишены категории времени.

3. Глаголы, дающие именному предложению функцию времени и одновременно выполняющие определенную синтаксическую функцию (длительность, становление, отрицание, начало выполнения действия, близость совершения действия, пожелание в совершении действия). К этой группе относятся остальные глаголы неполного значения.

С точки зрения значений, которые эти глаголы придают именному предложению, их можно разделить на определенные группы (см. *схему 1*):

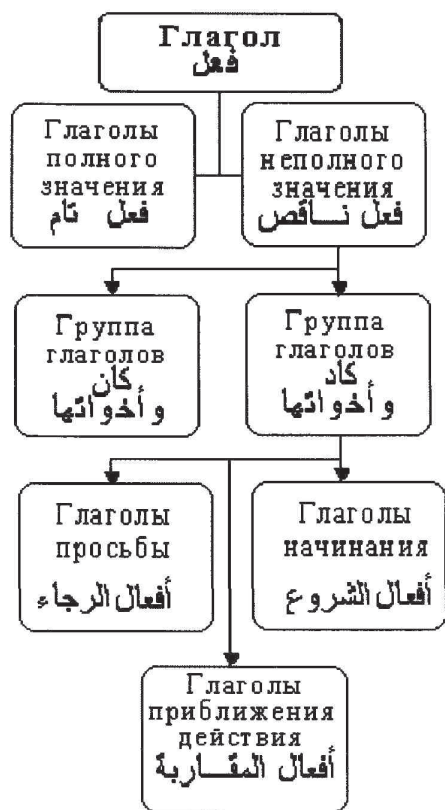


Схема 1

Глаголы неполного значения названы так по двум причинам. Во-первых, вместе с подлежащим они не образуют полного предложения, а требуют наличия еще одного элемента (خبر), который и делает предложение полным. Во-вторых, эти глаголы не имеют самостоятельного значения – они лишь “обслуживают” именное предложение, придавая ему определенные дополнительные свойства. Основное преобразование, которое происходит в именном предложении при вводе в него глаголов неполного значения, заключается в том, что подлежащее сохраняется в именительном падеже, а сказуемое получает винительный падеж. Например:

كان الطالبُ جديدًا → الطالبُ جديدٌ

Полученные таким образом предложения совмещают в себе свойства как именных, так и глагольных предложений.

Именным это предложение можно назвать потому, что, во-первых, основой для его построения послужило именное предложение. Во-вторых, несмотря на

употребление глагола, новое предложение не указывает на совершение какого-либо действия. Бывшее сказуемое именного предложения по-прежнему представляет собой основную информацию, которая сообщается о подлежащем, что является основным свойством именного предложения. В последнем примере, в частности, сообщается о студенте, что он был новым. В-третьих, в предложении отсутствует основной член глагольного предложения – “действитель” (فاعل), т.к. подлежащее (الطالب) в таком предложении не совершает никакого действия.

Глагольным это предложение можно назвать потому, что, во-первых, оно начинается с глагола, а это – основной признак глагольного предложения. Во-вторых, при употреблении глагола предложение приобрело категорию времени, что также является признаком глагольного, а не именного предложения. В приведенном примере сообщается, что студент был (в прошлом) новым. Можно сказать يكون, что будет указывать на настоящее-будущее время, или سيكون, что укажет на будущее время. В-третьих, глагол в новом предложении согласуется с подлежащим по тем же правилам, что и глагол с подлежащим-действителем (فاعل) глагольного предложения.

По перечисленным выше причинам среди арабских грамматистов нет единого мнения о характере полученного в результате употребления недостаточных глаголов предложения. Большинство арабских лингвистов считает его именным, но нельзя игнорировать и другую точку зрения, для которой, как отмечалось выше, также имеются серьезные основания. Однако все арабские грамматисты едины в употреблении терминологии для обозначения основных элементов такого предложения. Для них ясно, что терминология, употребляемая для именного или глагольного предложения, в силу перечисленных выше причин, не может быть использована в новом предложении. Поэтому бывшее подлежащее именного предложения (مبتدأ) принято считать именем при глаголе

неполного значения (в приведенном выше примере – اسم كان), а бывшее сказуемое именного предложения (خبر) – сказуемым при том же глаголе (خبر كان). Если в предложении употреблен, например, глагол كان, то, соответственно, основные элементы такого предложения будут называться خبر كان и اسم كان.

Характеристика флексий предложения, приведенного здесь в качестве примера, будет следующей:

كان: فعل ماض ناقص مبني على الفتح
الطالب: اسم كان مرفوع بالضممة الظاهرة.
جديداً: خبر كان منصوب بالفتحة الظاهرة.

كان – глагол в перфекте неполного значения с неизменяемой флексией на фатху; الطالب – имя (подлежащее) при глаголе كان в именительном падеже с явной даммой; جديداً – сказуемое при глаголе كان в винительном падеже с явной фатхой.

Глаголы группы كان وأخواتها условно можно разделить на две группы: основную и дополнительную. К основной группе относятся:

كَوْنٌ “быть, существовать, иметься”;
أَمْسَى “вечереть, становиться, делаться”;
أَصْبَحَ “становиться, вставать утром, происходить утром”;

أَضْحَى “становиться, делаться”;
ظَلَّ (и/а), ظَلَّوْا “оставаться пребывать, продолжать”;

بَاتَ (и), بَاتَ مَبِيَّتًا “1) ночевать, проводить ночь, 2) становиться, 3) начинать”;

لَيْسَ “не есть, не имеется, нет”;
مَا زَالَ (а), مَا زَالَ “не переставать, не прекращать”;

مَا انْفَكَّ “не переставать”;

مَا فَتِيَ “не переставать, не прекращать”;

مَا بَرِحَ “не переставать”;

دَامَ (y), دَامَ دَائِمًا “длиться, продолжаться, тянуться”;

صَارَ (и), صَارَ صَيْرُورَةً “1) становиться, делаться, 2) начинать, 3) происходить, случаться”.

Кроме перечисленных выше глаголов, имеется дополнительная группа глаголов, которые могут употребляться в значении

глагола صَارَ “становиться”. Если эти глаголы имеют значение становления, то они также относятся к данной группе и оформляются так же, как и они. Однако чаще всего они употребляются в своих основных значениях:

أَيْضًا (и) “становиться”;
رَجَعَ (и), رَجَعُ “возвращаться”;
أَسْتَحَالَ “1) переходить, превращаться,

2) быть невозможным”;

عَادَ (y), عَادَ “возвращаться”;
حَارَ “возвращаться”;

إِرْتَدَّ “возвращаться, отказываться от чего-л.”;

تَحَوَّلَ “изменяться, превращаться”;

غَدَا “отправляться, уходить, становиться, начинать делать что-л.”;

رَاحَ “уходить, отправляться, начинать”;

إِنْقَلَبَ “перевертываться, опрокидываться, превращаться во что-л.”;

تَبَدَّلَ “сменяться, изменяться”.

Глаголы كان وأخواتها – вторая группа глаголов неполного значения, которая имеет также название أفعال المقاربة “глаголы близости совершения действия” и делится, в свою очередь, на три группы:

А) Глаголы начинания (أفعال الشروع):
أَنْشَأَ طَفِقَ (a) طَفِقَ شَرُوعًا (a) شَرَعَ,
هُبَّ (a/y) هَبَّ، عَلَقَ (a) عَلَقَ، أَخَذَ (y) أَخَذَ،
جَعَلَ (a) جَعَلَ، هَلَّلَ.

К этой группе могут относиться и другие глаголы, которые имеют значение “начинать”.

Каждый из данных глаголов имеет свое собственное значение, однако все они объединены в одном значении, связанном с начинанием какого-либо действия. Фактически эти глаголы превратились во вспомогательные: они показывают, что подлежащее (именного предложения) только начинает характеризоваться тем качеством, которое описано в сказуемом. Отличим этой группы глаголов от глаголов كان وأخواتها является то, что сказуемое всегда выражено глагольным предложением, причем глагол должен быть в имперфекте в изъявительном наклонении, например:

”ألي بدأ يقرأ“ Али начал читать”.

Характеристика флексий:

شرع: فعل ماض ناقص مبني على الفتح
لا محل له من الإعراب.
علي: اسم شرع مرفوع بالضممة.
يقرأ: فعل مضارع مرفوع بالضممة الظاهرة،
والفاعل ضمير مستتر جوازاً تقديره هو.
والجملة من الفعل والفاعل في محل نصب
خبر شرع

شرع – глагол неполного значения в перфекте с неизменяемой флексией на фатху, в нейтральном флективном состоянии;

علي – имя (подлежащее) при глаголе

شرع в именительном падеже с даммой;

يقرأ – глагол в имперфекте в изъявительном наклонении с явной даммой, подлежащее – скрытое местоимение هو.

Предложение из глагола и подлежащего в состоянии винительного падежа сказуемого при глаголе شرع.

Другое существенное отличие глаголов, начинания от глаголов группы начинания они не только утрачивают свое основное значение, но вместе с ним и функцию времени, т.е. всегда употребляются в форме перфекта и не имеют форм имперфекта, императива или масдара. Следует, однако, помнить, что эти же глаголы, употребленные в других значениях (не как глаголы начинания), имеют все перечисленные выше формы.

Б) глаголы близости совершения действия (أفعال المقاربة):

كَرَبَ (y) كَرَبَ، أَوْشَكَ، (a) كَادَ

Глаголы приближения действия указывают на то, что подлежащее приблизилось к получению качества, описанного в сказуемом, например:

”كاد الولدُ يسقط“ ”Мальчик чуть не упал“.

В данном конкретном примере глагол приближения действия указывает на то, что подлежащее (мальчик) приблизилось к тому, чтобы совершить действие, описанное в сказуемом (падение). Близость совершения действия при переводе на русский язык обычно передается такими

словами, как ”чуть не”, ”почти”, ”вот-вот”, ”едва”.

Глаголы приближения действия отличаются от глаголов начинания по двум положениям:

1. Глаголы كاد و أوشك и كاد و أوشك наряду с формами перфекта имеют и формы имперфекта (يُوشِكُ، يُكادُ)، а также от них образуется причастие действительного залога (مُوشِكٌ، كَائِدٌ).

2. Глагол-сказуемое может сопровождаться масдарной частицей сослагательного наклонения أَنْ (أن المصدرية الناصبة) أَنْ, например:

كَادَ الولدُ أَنْ يسقطَ

Характеристика флексий:

كاد: فعل ماض ناقص مبني على الفتح.

الولد: اسم كاد مرفوع بالضممة الظاهرة.

أَنْ: حرف نصب.

يسقط: فعل مضارع منصوب بأن وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة والفاعل ضمير مستتر جوازاً تقديره هو.

والجملة من الفعل والفاعل في محل

نصب خبر كاد.

كاد – глагол неполного значения в перфекте с неизменяемой флексией на фатху;

الولد – имя (подлежащее) при глаголе كاد в именительном падеже с явной даммой;

أَنْ – частица сослагательного наклонения;

يسقط – глагол в имперфекте в сослагательном наклонении под управлением частицы أَنْ, показатель сослагательного наклонения – явная фатха, подлежащее – частично скрытое местоимение هو.

Предложение из глагола и подлежащего в состоянии винительного падежа сказуемого при глаголе كاد.

В) Глаголы просьбы (أفعال الرجاء):

إخْلُوْلقَ حَرى، عَسَى

Глаголы просьбы отличаются от глаголов начинания и приближения действия по следующим положениям:

1. Глаголы إخْلُوْلقَ و حَرى должны сопровождаться частицей أَنْ, а глагол عَسَى допускает оба варианта: с частицей أَنْ и без нее, т.е. в этом отношении он по оформлению совпадает с глаголами приближения действия.

2. Из глаголов просьбы только глагол *عسى* может ставить в винительный падеж имя и сохранять именительный падеж для сказуемого, т.е. в этом случае глагол и по оформлению, и по значению фактически приравнивается к частице *لعل*.

3. Если непосредственно после глаголов *عسى* и *اخلولق* следует развернутый масдар (*زيد عسى أن يسافر* или *عسى أن يسافر زيد*), то большинство арабских грамматистов относят эти глаголы к глаголам полного значения (*فعل تام*), а развернутый масдар считается в этом случае подлежащим глагольного предложения (*فاعل*).

Пример:

“*عسى الله أن يأتيني بهم جميعا*”, “Может быть, Аллах соберет мне их всех”.

Характеристика флексий:

عسى: فعل ماض ناقص مبني على الفتح
المقدر منع من ظهوره التعذر
الله: لفظ الجلالة اسم عسى مرفوع
بالضمة الظاهرة.

أن: حرف نصب.

يأتيني: فعل مضارع منصوب بأن وعلامة نصبه
الفتحة الظاهرة والفاعل ضمير مستتر جوازًا
تقديره هو والنون للوقاية والياء ضمير مبني
على السكون في محل نصب مفعول به.
والجملة من الفعل والفاعل في محل

نصب خبر عسى.

عسى – глагол неполного значения в перфекте с неизменяемой флексией на виртуальную фатху, появлению которой препятствует неспособность алифа нести огласовку;

الله – выражение величия, имя при глаголе *عسى* (подлежащее) в именительном падеже с явной даммой;

أن – частица сослагательного наклонения;

يأتيني – глагол в имперфекте в сослагательном наклонении под управлением частицы *أن*, показатель наклонения – явная фатха, подлежащее – скрытое местоимение *هو*, *ن* – защитный нун, *ي* – местоимение с неизменяемой флексией на сукун в состоянии винительного падежа прямого дополнения.

Предложение из глагола и подлежащего в состоянии винительного падежа сказуемого при глаголе *عسى*.

II. ЧАСТИЦЫ, ПОХОЖИЕ НА ГЛАГОЛ

К частицам, похожим на глагол, называемым в арабской грамматике также *إن* и *أخواتها*, относятся следующие:

لَيْتَ لَعَلَّ كَأَنَّ، لَأَنَّ، لَكِنَّ، إِنَّ،

В разных источниках при исследовании этих частиц упоминается их различное количество: от семи, перечисленных выше, до следующих четырех:

لَيْتَ لَعَلَّ لَكِنَّ، إِنَّ.

Это объясняется следующими причинами:

Во-первых, частица *أَنَّ* может не упоминаться на том основании, что она является разновидностью частицы *إِنَّ*. Огласовывание начальной хамзы фатхой или кясрой диктуется местом и ролью этой частицы в предложении и определяется отдельными правилами.

Во-вторых, частицы *لَأَنَّ* и *كَأَنَّ* являются производными от *أَنَّ* и образовались в результате присоединения к исходной частице дополнительных частиц *ك* и *ل*.

Называние этих частиц похожими на глагол объясняется их сходством с глаголом по следующим положениям:

1. Известно, что частицы, в отличие от имен и глаголов, не имеют своего собственного значения, а приобретают его в предложении. Однако частицы, о которых идет речь в данном случае, имеют свое собственное значение, которое можно выразить различными глаголами и заключается в следующем:

1) Частицы *إِنَّ، أَنَّ* (حرف توكيد ونصب) “частица усиления и винительного падежа”) обладают значением усиления (توكيد), например:

إِنَّ مُحَمَّدًا عَالِمٌ “Действительно, Мохаммед – ученый”.

2) Частица *كَأَنَّ* (حرف تشبيه ونصب) состоит из *أَنَّ*, которая придает усиление, и частицы *ك* (كاف التشبيه), которая дает значение подобия, сравнения, например:

الجو حار كأن الصيف لم ينته “Погода – жаркая, как будто лето не закончилось”.

3) Частица **لَكِنَّ** (حرف استدراك ونصب) считается частицей, которая придает значение поправки, исправления, дополнения, что выражается в арабском языке термином **استدراك**, а сама частица, таким образом, называется **حرف الاستدراك**. На практике это передается такими словами, как “но, однако”, например:

زَيْدٌ شَجَاعٌ لَكِنَّهُ بَخِيلٌ

“Зейд – храбр, но он скуп”.

4) Частица **لَئِن** (حرف تمنٍّ ونصب) выражает пожелание (**التَّمَنِّي**) и может передаваться таким словами, как “о, если бы”, “вот если бы” и т.д., например:

لَئِن تِلْكَ الْأَيَّامَ تَعُودُ!

“О, если бы те дни вернулись!”

لَئِن لِّيَ أَلْفَ دِينَارٍ “Вот если бы у меня было 1000 динаров”.

5) Частица **لَعَلَّ** (حرف رجاء ونصب) переводится как “возможно, вероятно”. Чаще всего она выражает желаемое действие, надежду (**الترجي**) на то, что это действие произойдет, например:

لَعَلَّ الصَّدِيقَ قَادِمٌ

“Возможно, друг придет”.

Однако частица может выражать и опасение, что может произойти какое-то нежелательное событие, например:

لَعَلَّ الْمَرِيضَ هَالِكٌ

“Возможно, больной погибнет”.

Кроме этого, частица **لَعَلَّ** может иметь значение “для того чтобы”, например:

إِنَعْتُ إِلَيَّ بِحَمَارٍ لَعَلِّي أُرَكِّبُهُ “Пришли ко мне ишака, чтобы я на нем поехал”.

Частица **لَعَلَّ** может употребляться также в значении “полагать”, например:

لَعَلِّي أُزورك الْيَوْمَ “Я полагаю, что навещу тебя сегодня”.

2. Второе сходство частиц с глаголами заключается в характеристике их флексий. Для всех этих частиц можно дать следующую характеристику:

مبني على الفتح

“с неизменяемой флексией на фатху”.

Точно такую же характеристику имеют и все глаголы перфекта в их исходной форме.

3. Третье сходство исследуемых частиц с глаголами заключается в характере их влияния на другие слова в предложении. Как отмечалось в начале статьи, все эти частицы ставят подлежащее именного предложения в винительный падеж. Таким же образом глаголы управляют своими дополнениями, которые также находятся всегда в винительном падеже.

4. Четвертое сходство заключается в характере присоединения к ним местоимения I лица единственного числа. При присоединении этого местоимения к глаголам употребляется так называемый защитный нун (**نون الوقاية**). Точно также это местоимение может присоединяться и к частицам, похожим на глагол. Сравните:

لَكَتَّبَنِي “Он спросил меня” ↔ سَأَلَنِي “Но я...”

Вместе с тем следует отметить, что употребление защитного нун в данной ситуации не является обязательным и допускаются обе формы: с защитным нуном (**إِنِّي, لَكِنِّي**) и без него (**إِنِّي, لَكِنِّي**).

III. ГЛАГОЛЫ ظَن وَأَخَوَاتِهَا

Переходные глаголы в арабском языке по количеству прямых дополнений делятся на три группы:

– глаголы, имеющие одно прямое дополнение,

– глаголы, имеющие два прямых дополнения,

– глаголы, имеющие три прямых дополнения.

Глаголы, которые могут иметь два прямых дополнения, в свою очередь, делятся на две группы:

– глаголы, имеющие два прямых дополнения, которые по отношению друг к другу не являлись подлежащим и сказуемым именного предложения;

– глаголы, имеющие два прямых дополнения, которые по отношению друг к другу являлись подлежащим и сказуемым именного предложения.

Глаголы, имеющие одно или три прямых дополнения, а также глаголы, имеющие два прямых дополнения, которые по

отношению друг к другу не являются подлежащим и сказуемым именного предложения, рассматриваются обычно в рамках традиционного глагольного предложения и к исследуемой теме не относятся.

Глаголы, имеющие два прямых дополнения, которые по отношению друг к другу являлись подлежащим и сказуемым именного предложения, рассматриваются как синтаксические преобразователи именного предложения, т.к. они вводятся в именное предложение и изменяют падеж как подлежащего, так и сказуемого с именительного на винительный. Эти глаголы называются также **أفعال القلوب** “глаголы предположения”. Значения этих глаголов связаны с такими предположениями, как убеждение или сомнение.

Глаголы данной группы, в отличие от глаголов неполного значения, не сохраняют именное предложение, а превращают его в полноценное глагольное. Если при употреблении, например, глагола **كان** подлежащее и сказуемое именного предложения назывались, соответственно, **اسم كان** и **خبر كان**, т.е. в основном сохранялась терминология, присущая именному предложению, то в предложении с глаголами предположения терминология соответствует глагольному предложению, т.е. в нем имеются подлежащее-действитель (فاعل) и глагол-сказуемое (فعل), а подлежащее и сказуемое бывшего именного предложения превращаются в обычные прямые дополнения (**مفعول به**).

Глаголы предположения, в свою очередь, делятся на две группы:

– глаголы убеждения (**أفعال اليقين**):

تَعَلَّمَ، أَلْفَى، دَرَى، وَجَدَ، عَلِمَ، رَأَى.

Глагол **تَعَلَّمَ** в данном случае совпадает по значению с глаголом **عَلِمَ** “знать” и всегда должен быть в повелительном наклонении. При характеристике он описывается как глагол повелительного наклонения неизменяемой формы (**فعل أمر جامد**)

– глаголы предположения, предпочтения (**أفعال الرجحان**):

هَبَّ، حَجَّ، عَدَّ، زَعَمَ، حَسَبَ، خَالَ، ظَنَّ.

Глагол **هَبَّ** в данном случае является неизменяемым и используется только в форме повелительного наклонения (**فعل أمر جامد**).

Пример:

علمتُ الجدَّ سبيلَ النجاح “Я знал, что старание – путь к успеху”.

Характеристика флексий:

علمتُ: فعل ماض مبني على السكون لاتصاله بضمير رفع متحرك، والتاء ضمير متصل مبني على الضم في محل رفع فاعل. الجد: مفعول به أول منصوب بالفتحة الظاهرة. سبيل: مفعول به ثانٍ منصوب بالفتحة الظاهرة. النجاح: مضاف إليه مجرور بالكسرة الظاهرة.

علمت – глагол в перфекте с неизменяемой флексией на сукун, т.к. к нему присоединено огласованное местоимение именительного падежа, **ت** – слитное местоимение с неизменяемой флексией на дамбу в состоянии именительного падежа подлежащего (глагольного предложения);

الجد – первое прямое дополнение в винительном падеже с явной фатхой;

سبيل – второе прямое дополнение в винительном падеже с явной фатхой;

النجاح – второй член идафы в родительном падеже с явной кясрой.

В данном примере исходным именным предложением послужило:

الجد سبيل النجاح

“Старание – путь к успеху”.

Иногда к группе глаголов **ظن وأخواتها** относят еще одну группу глаголов: глаголы становления (**أفعال التصيير** или (**أفعال التحويل**)), но многие считают ее самостоятельной группой, глаголы которой оформляются так же, как и глаголы предположения. К этой группе относятся:

تَخَذَ، تَرَكَ، اتَّخَذَ، جَعَلَ، صَيَّرَ.

Все эти глаголы объединены единым значением “превращать что-то во что-то”, “становиться чем-то, кем-то”.

Например:

جعل النجار الخشب باباً

“Плотник сделал из дерева дверь”

(досл.: превратил дерево в дверь).

В основе таких предложений не всегда

может быть именное предложение, имеющее определенный смысл. Так, в данном случае предложение “الخشب بابٌ” “Дерево – дверь”, по меньшей мере, некорректно.

В другом примере (“تخذتُكَ صديقاً” “Я сделал тебя другом”) оба дополнения составляют вполне корректное именное предложение “أنتَ صديقٌ” “Ты друг”.

Синтаксические преобразователи именного предложения создают совершенно новую модель предложения, основанную на именном предложении, сохраняющую его основные свойства, но придающую ему новые качества. В данной статье представлен лишь общий характер таких предложений, даны их основные модели, каждая из которых может стать предметом отдельного исследования.

ЛИТЕРАТУРА

Баранов Х.К. **Арабско-русский словарь**, издание 5-е, переработанное и дополненное. Москва, 1977.

Гранде Б.М. **Курс арабской грамматики в сравнительно-историческом освещении**. 2-е издание. Москва, 1998.

التطبيق النحوي، د.عبدہ الزاجحي، دار النهضة العربية للطباعة والنشر، بيروت، ١٤٠٨هـ = ١٩٨٨م.

المنجد في اللغة والإعلام، الطبعة العشرون، دار المشرق (المطبعة الكاثوليكية)، بيروت-لبنان، ١٩٨٦.

المحيط في الأصول العربية ونحوها وصرفها، الجزء الثاني، محمد الأنطاكي، مكتبة دار الشرق، بيروت، الطبعة الأولى، ١٩٧٢م.

جامع الدروس العربية، الشيخ مصطفى غلاييني، موسوعة في ثلاثة أجزاء، الطبعة الخامسة والعشرون، الجزء الثاني، منشورات المكتبة العصرية، صيدا - بيروت، ١٤١٢هـ = ١٩٩١م.